

Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier

Collectieve arbeidsovereenkomst van 31 augustus 2011

Sous-commission paritaire pour la récupération du papier

Convention collective de travail du 31 août 2011

BRUGPENSIOEN VANAF 56 JAAR

PREPENSION A PARTIR DE 56 ANS

In uitvoering van artikel 11 van het protocolakkoord van 31 augustus 2011.

En exécution de l'article 11 du protocole d'accord du 31 août 2011.

Hoofdstuk I : Toepassingsgebied

Chapitre I : Champ d'application

Art. 1

Art. 1

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la sous-commission paritaire pour la récupération du papier.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers et les ouvrières.

Hoofdstuk II: Algemene beschikkingen

Chapitre II : Dispositions générales

Art. 2

Art. 2

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten overeenkomstig en in uitvoering van:

La présente convention collective de travail est conclue conformément à et en exécution :

- de bepalingen opgenomen in de collectieve arbeidsovereenkomst nummer 96 van 20 februari 2009, gesloten in de Nationale Arbeidsraad tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen;
- het interprofessioneel akkoord van 22 december 2008;
- Hoofdstuk 7, Afdeling 2. van de wet van 12 april 2011 houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord;
- het compromis van de regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord.

- des dispositions de la convention collective de travail numéro 96 du 20 février 2009, conclue au sein du Conseil national du travail et instaurant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement ;
- de l'accord interprofessionnel du 22 décembre 2008;
- du chapitre 7, section 2 de la loi du 12 avril 2011 modifiant la loi du 1er février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel ;
- du compromis du gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel.

Hoofdstuk III : Rechthebbenden op de aanvullende vergoeding

Chapitre III : Ayants droit à l'indemnité complémentaire

Art. 3

Deze brugpensioenregeling geldt voor arbeiders die worden ontslagen, en die 56 jaar of ouder zijn gedurende de periode van 1 januari 2011 tot 31 december 2012 en die op het ogenblik van de

Art. 3

Ce régime de prépension bénéficie aux ouvriers qui sont licenciés, et qui sont âgés, au cours de la période du 1^{er} janvier 2011 au 31 décembre 2012, de 56 ans ou plus et peuvent se prévaloir au

beëindiging van de arbeidsovereenkomst een beroepsverleden van ten minste 40 jaar als loontrekkende.

Bovendien moeten deze arbeiders het bewijs leveren dat vóór de leeftijd van 17 jaar ten minste 78 dagen arbeidsprestaties zijn geleverd waarvoor sociale zekerheidsbijdragen zijn betaald of ten minste 78 dagen arbeidsprestaties zijn geleverd in het kader van leerlingenwezen welke zich situeren vóór 1 september 1983.

HOOFDSTUK IV. – Toepassingsregels

Art. 4

Voor de bepalingen die niet zijn geregeld via deze collectieve arbeidsovereenkomst, zijn de bepalingen van collectieve arbeidsovereenkomst nummer 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, van toepassing.

HOOFDSTUK V. – Betaling van de aanvullende vergoeding

Art. 5

De aanvullende vergoeding van het brugpensioen valt ten laste van de ondernemingen tot de werknemer de leeftijd van 60 jaar heeft bereikt en wordt vervolgens overgenomen door het "Sociaal Fonds voor de Ondernemingen voor Recuperatie van Papier".

Hoofdstuk III: Slotbepalingen

Art. 6

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2011 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2012.

moment de la fin du contrat de travail d'un passé professionnel d'au moins 40 ans en tant que travailleur salarié.

En outre, ces ouvriers doivent pouvoir prouver qu'ils ont effectué, avant l'âge de 17 ans, pendant au moins 78 jours, des prestations de travail pour lesquelles des cotisations de sécurité sociale ont été payées, ou au moins 78 jours de prestations de travail dans le cadre de l'apprentissage qui se situent avant le 1^{er} septembre 1983.

CHAPITRE IV. – Modalités d'application

Art. 4

Pour les points qui ne sont pas réglés par la présente convention collective de travail, les dispositions de la convention collective de travail numéro 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement sont d'application.

CHAPITRE V. – Paiement de l'indemnité complémentaire

Art. 5

L'indemnité complémentaire de la prépension est à charge de l'entreprise jusqu'à ce que l'ouvrier ait atteint l'âge de 60 ans et est ensuite reprise par le "Fonds Social pour les Entreprises de Récupération du Papier".

Chapitre III : Dispositions finales

Art. 6

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2011 et prend fin le 31 décembre 2012.

Gedaan te Brussel 31 augustus 2011

Fait à Bruxelles le 31 août 2011